IT

EN

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: Read the instructions carefully before using the helmet; the failure to observe them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the distributor cannot accept any liability in the event of an accident resulting in personal injury or death due to improper use of the helmet. This helmet is designed to absorb the energy of an impact through partial distribution or damage to essential components. This helmet should only be used for the activity it is certified for (see marking). The helmet is approved for mountaineering and it is certified according to EN 12492:2012. The EU certification procedure was carried out by notified body number 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italy.
CAUTION: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device and as such was subjected to EU-type Certification procedure with application of the requirements laid down in annexes V and VI to the EU Regulation 2016/425.
NOMENCLATURE ZENITH X PL: 1. Shell; 2. Headband; 3. Size adjustment system; 4. Chin strap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Lamp clip; 8. Hole for mounting hearing protection; 9. Hole for mounting visor adapter; 10. Marking Label; 11. Front slot; 12. Back adapters; 13. Vents; 14. Nape protection slot.
NOMENCLATURE SUPERPLASMA PL: 1. Shell; 2. Headband; 3. Size adjustment system; 4. Chin strap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Lamp clip; 8. Hole for mounting hearing protection; 9. Hole for mounting visor adapter; 10. Marking Label
INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while riding. For adequate protection, the helmet must be the right size and fit the head perfectly so as to offer maximum comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance, the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not squeeze the head nor moves freely back and forth (see Fig. 1).
HELMET ADJUSTMENTS: Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for models equipped) by drawing the two quick-closing elements to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. Fasten the chinstrap by inserting one buckle strap into the other until it clicks into place (Fig. 4a). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on end of the tape to prevent it dangling. Adjust the lateral retractor of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (Fig. 6). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 4b). Use of back adapters (where foreseen): the adapters can be used to prevent the lateral retractor from reaching uncomfortable positions, for example, over the ear or when using headphones (Fig.7).
SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.
ACCESSORIES: Check with your retailer or manufacturer the actual availability of the accessories listed above. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.
CHECK: Before using the helmet, check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.
CLEANING: Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Never use chemical cleaning products or solvents.
STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources; we recommend storing the helmet in its original package.
APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.
TRANSPORT: Given the type of the device (helmet) there are no special measures provided for transport. PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -20°C and +35°C. Avoid picking up the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.
LIFE: The useful life of the helmet depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.
REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent person should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.
If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet. 3 **YEAR WARRANTY:** KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
MARKINGS/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.
RESPONSIBILITY: KASK S.p.a. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

FR

ES

PT

NL

USE AND CARE BOOKLET
MOUNTAINEERING HELMET

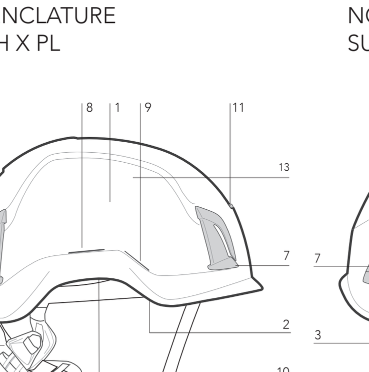
PRODUCT OF ITALY

COD: 420263 - ED. 02/2021

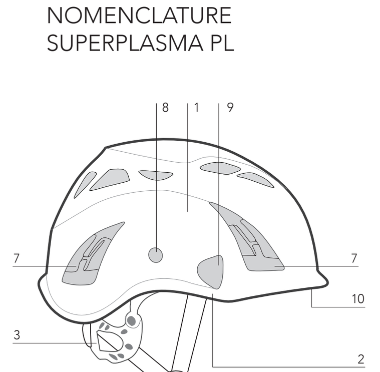
KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE EN 12492

NOMENCLATURE ZENITH X PL



NOMENCLATURE SUPERPLASMA PL



SV

NO

FI

DA

ET

LV

LABEL MARKING EXPLANATION

1	MANUFACTURER	6	HELMET WEIGHT
2	MODEL NAME	7	CERTIFICATION MARKING
3	MODEL DESIGNATION		
4	REFERENCE TO LEGISLATION	8	DATE DE MANUFACTURE
5	SIZE IN CM	9	IDENTIFICATION NUMBER

LABEL EXAMPLE

1	KASK S.p.A.	6	410 gr
2	ZENITH X PL	7	CE
3	HELMET FOR MOUNTAINEERING		
4	EN12492:2012	8	Impressed on the shell
5	ADJUSTABLE 52-63 cm	9	16.2000.0001

DATE OF MANUFACTURE

HELMET FOR MOUNTAINEERS. For adequate protection this helmet has to fit or to be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of the user is also drawn to the damage of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Size:		
	ZENITH X PL	52/63cm ADJUSTABLE
	SUPER PLASMA 2	51/62cm ADJUSTABLE

FIG. 1

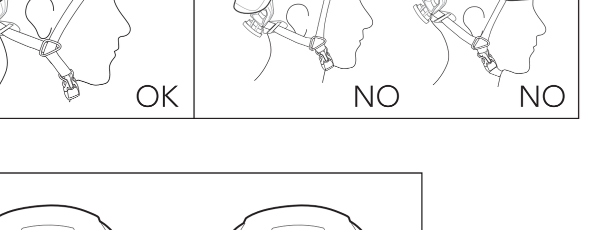


FIG. 2

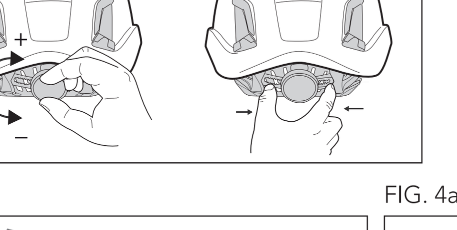


FIG. 3

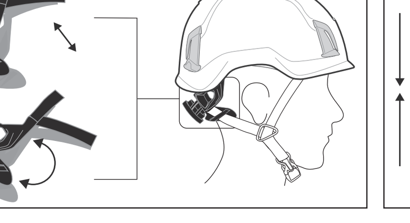


FIG. 4a 4b

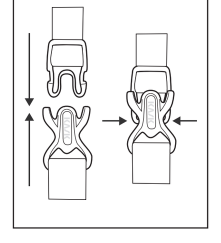


FIG. 5

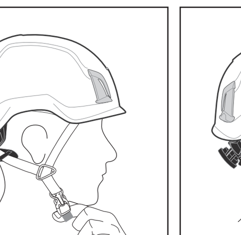


FIG. 6

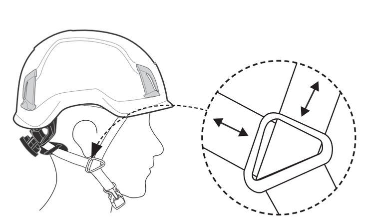
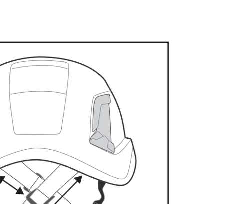


FIG. 7



LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužalojimai arba mirštama. Šis šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskirstant ją dalimis arba pažeidžiant pagrindines sudedamąsias dalis. Šis šalmas turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai buvo sertifikuotas (žr. ženklą). Šalmas buvo patvirtintas alpinizmui ir sertifikuotas pagal standartą EN12492:2012. ES sertifikavimo procedūrą atliko paskelbtoji įstaiga Nr. 0426, „Italcert S.r.l." -Viale Sarca, 336 20126 Milanas - Italija.

DĖMESIO: šalmas negali visada apsaugoti nuo sužalojimų. Ypač svarbu nepamiršti, kad joks šalmas negali apsaugoti galvos nuo stiprių smūgių sugeneruotos jėgos. Po smarkaus smūgio šalmą pakeiskite net tada, jei žalos nesimato, nes šalmas gali būti praradęs savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir suteikti numatytą apsaugą. Šiame vadove aprašomas šalmas yra asmeninė apsaugos priemonė, priskiriama II kategorijai, todėl jam atliekama ES sertifikavimo procedūra taikant ES reglamento 2016/425 V ir VI priede numatytus reikalavimus.

NOMENKLATŪRA „ZENITH X PL": 1. Viršutinė dalis; 2. Galvos juosta; 3. Dydžio reguliavimo sistema; 4. Pasmakrės dirželis; 5. Šoninis įtraukiklis; 6. Sagtis; 7. Lemputės spaustukas; 8. Šoninė anga triukšmą slopinantiems apsaugams įdėti; 9. Šoninė anga antveidžio adapteriui įdėti; 10. Ženklinimo etiketė; 11. Priekinė anga; 12. Galiniai reguliatoriai; 13. Ventiliacija; 14. Anga sprando apsaugai.

NOMENKLATŪRA „SUPERPLASMA PL": 1. Viršutinė dalis; 2. Galvos juosta; 3. Dydžio reguliavimo sistema; 4. Pasmakrės dirželis; 5. Šoninis įtraukiklis; 6. Sagtis; 7. Lemputės spaustukas; 8. Anga triukšmą slopinančių adapterių montavimui; 9. Anga antveidžio adapteriui montuoti; 10. Ženklinimo etiketė.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: kaip prevencinę priemonę, privaloma šalmą mūvėti visos veiklos vykdymo metu. Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, svarbu, kad šalmas būtų tinkamo dydžio ir gerai prisitaikęs ant galvos, kad suteiktų kuo didesnį komfortą ir apsaugą. Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant naudotojui, pavyzdžiui, diržai turi būti tokioje padėtyje, kad neuždengtų ausų, sagtis turi būti toliau nuo žandikaulio, o diržai ir sagtis kartu turi būti sureguliuoti taip, kad abu suteiktų komfortą ir tvirtai laikytųsi. Užsegę ir tinkamai sureguliavę pasmakrės dirželį, visada patikrinkite, ar šalmas per daug nespaudžia galvos, bet ir nejuda laisvai į priekį ir atgal (žr. 1 pav.).

ŠALMO NUSTATYMAS: mūvėkite šalmą ir pritaikykitere dydį pasukdami galinį ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte) arba, paprasčiausiai, (tik tose versijose, kur naudojama) traukite du greito užsegimo elementus tol, kol pakankamai įtempsite (2 pav.). Pastatykite dydžio reguliavimo sistemą sprando srityje, kaip pavaizduota (3 pav.), jį palenkdami ir sureguliuodami aukštį. Prisisekite dirželį, įkišdami vieną sagtį į kitą, kol išgirsite spragtelėjimą užsiblokavus (4a pav.). Patraukite pasmakrės dirželį, kad patikrintumėte, ar sagtis užsiblokavo (5 pav.). Sureguliuokite ilgį, kad šalmą tvirtai laikytųsi ant jūsų galvos. Guminis žiedas turi būti juostos gale, kad nekabėtų. Sureguliuokite pasmakrės dirželio šoninį įtraukiklį, stumdami jį ant juostų tol, kol rasite pageidaujamą padėtį po ausimi (6 pav.). Norėdami nuimti diržą nuo galvos, atsekite pasmakrės dirželį vienu metu spausdami šoninius sagties mygtukus (4b pav.). Galinių reguliatorių naudojimas (tuose modeliuose, kur tai numatyta): galima naudoti reguliatorius, kad šoniis įtraukiklis neliktų nepatogioje padėtyje, pavyzdžiui, trukdytų ausiai arba tuomet, jei naudojamos klausos apsaugos priemonės (7 pav.).

ATSARGINĖS DETALĖS: draudžiama modifikuoti, keisti ir (arba) nuimti vieną arba bet kurią iš šalmo originalių sudedamųjų dalių be gamintojo leidimo. Naudokite tik „KASK" originalias atsargines detales. Šalmo negalima modifikuoti norint patalpinti kitus skirtingus priedus, kurie neaprašyti toliau. Jei reikia, kreipkitės į pardavimo atstovą arba tiesiai į gamintoją.

PRIEDAI: pasitikrinkite pas pardavimo atstovą ar gamintoją, ar iš tiesų yra pirmiau išvardyti priedai. Laikykitės prie priedo pridėtų naudojimosi ir montavimo instrukcijų. Naudokite išskirtinai tik gamintojo patvirtintus priedus.

KONTROLĖ: prieš naudodami šalmą patikrinkite, ar visos jo dalys sveikos. Po smarkaus smūgio šalmą pakeiskite net tada, jei žalos nesimato, nes šalmas gali būti praradęs savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir suteikti numatytą apsaugą. **VALYMAS:** valykite šalmą (ir bet kokius priedus) naudodami tik vandenį, neutralų muilą ir minkštą bei švarią šluostę, palikdami natūraliai nudžiūti aplinkos temperatūroje. Vidinį kamšalą galima išimti ir plauti šaltame vandenyje arba skalbimo mašinoje (daug. 30 °C). Jokiu būdu nenaudokite cheminių ploviklių ir tirpiklių.

LAIKYMAS: kai nenaudojamas, geriau šalmą laikyti nuo 5 °C iki 35 °C laipsnių temperatūroje, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir atokiau nuo karščio šaltinių; rekomenduojama šalmą vėl įdėti į originalią pakuotę.

LIPDUKŲ KLIJAVIMAS: jei neatitinka gamintojo specifikacijų, neklijuokite lipdukų, tirpiklių, lipnių etikečių ir dažų. Bet kuris nenumatytas veiksmas arba pakeitimas gali pakenkti šalmo apsauginei funkcijai.

GABENIMAS: atsižvelgiant į priemonės (šalmo) tipą, nenumatytos specialios gabenimo instrukcijos.

ATSARGUMO PRIEMONĖS: nenaudokite šalmo, kaip atramos, pagrindo ar talpyklos. Nespauskite jo. Neleiskite nukristi. Saugokite nuo sąlyčio su smailais ar aštriais objektais. Nenaudokite už -20 °C +35 °C temperatūros intervalo ribų. Nelaikykite šalmo už dydžio reguliatoriaus. Saugokite nuo cheminių medžiagų.

TRUKMĖ: šalmo naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių jam kenkiančių veiksnių, įskaitant temperatūros svyravimus, tiesioginės saulės šviesos poveikį, daugiau ar mažiau intensyvų naudojimą. Šalmą reikia periodiškai ir, bet kokiu atveju, kiekvieną kartą prieš naudojant tikrinti, norint įsitikinti, ar nėra jokių pažeidimų, pavyzdžiui, įskilimų, atsijungimų, deformacijų, nusilupimų, kurie nurodo, kad šalmo būklė pablogėjo. Elementai, kurie patyrė nemažą sutrenkimą, turi būti pakeisti net jei nėra akivaizdžių pažeidimo požymių. Didžiausia šio produkto naudojimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos. Po šio laikotarpio šalmą rekomenduojama sunaikinti, nes per ilgą laiką apsauga dėl pasenusių medžiagų sumažėja. Pagaminimo data yra nurodyta šalmo viduje.

PATIKRA: be įprasto patikrinimo kiekvieną kartą prieš naudojant, kompetentingas asmuo privalo išsamiai patikrinti bent kartą per metus. Patikros turi būti registruojamos patikros formoje, kurioje detaliai nurodomi šie dalykai: tipas, modelis, gamintojo duomenys, partija arba serijos numeris, pirkimo data, galiojimo terminas ir pirmasis naudojimas, patikros data ir bet kokios pastabos. Nenuimkite etikečių ar ženklų ir patikrinkite, ar jie įskaitomi. Jei pastebėjote įpjovimų, subraižymų arba bet kokių kitų pažeidimų, prieš naudodami šalmą, kreipkitės į gamintoją, kad jį patikrintų. **GARANTIJA 3 METAI:** „KASK" garantuoja, kad 3 metus produktas neturės jokio medžiagos ar gamybos defekto.

Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto produkto nusidėvėjimo, pakeitimų, blogo laikymo, netinkamos priežiūros arba dėl kitokio naudojimo, nei ši priemonė buvo sertifikuota.

ŽENKLINIMAS/ŽYMĖJIMAS: informacija šalmo viduje, atspausdinta etiketėje, kurios dėl jokios priežasties negalima pašalinti.

ATSAKOMYBĖ: „KASK Spa" neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę, atsitiktinę arba tyčinę žalą, padarytą netinkamai naudojant „KASK" produktus. Naudotojas prisiima visas su neteisingu „KASK" produktų naudojimu susijusias rizikas.

ATITIKTIES DEKLARACIJA: norėdami gauti šio produkto ES atitikties deklaracijos kopiją, apsilankykite interneto svetainėje www.kask.com.

RU

PL

CS

SK

BG

HU

RO

SL

HR

EL

MT

TR

ZH

JA

KO